

# 游絲腕表 雜誌

# Spiral

A Horological Magazine for Watch Lovers

05

www.spiral-mag

估你唔到  
蠱惑的表列陣

江詩丹頓及積家  
複雜仔寶上場

蘇富比香港秋拍精選備忘

計時表大

16路英  
誤差鎊銖計

## 全新形象

IWC Portuguese Yacht Club  
Chronograph

Boutique O  
限定版專





第一眼看見Upside Down，你會以為它倒轉了，以為我們搞錯了。我們當然無搞錯，錯的其實是你。這枚表的數字根本就是倒轉的。倒轉了怎樣看時間呢？其實12個數字之中有一個是正常的，那個數字便是當下的小時。要找它出來，一點也不困難，正常的數字旁邊有一個很明顯的小圓點做提示，幾乎一眼便會看到。

這般幽默的Upside Down，是出於新晉獨立製表人Ludovic Ballouard的手筆。他曾替Fränk Muller和F.P. Journe工作，有超過十年製表經驗。F.P. Journe最享負盛名的Grand Sonnerie，便是他有份參與製作。Upside Down是他2009年自立門戶之後的第一枚作品。他有見坊間大部份腕錶都設計乏味，於是便露兩手，將自己多到滿寫的幽默感注入腕錶裡。每當想到有人看見另一人戴著這枚表，以為他不小心倒轉戴，他便想笑。

作為自家第一枚作品，Ludovic Ballouard很強調一手創製的概念，所以他沒有用現成設計，整枚機芯一手一脚自行研發及製造，由228塊零件組成。每個小時數字棲身在一塊轉碟上，由底下的十字形Maltese cross齒輪推動。整個機芯的運作原理類似逆跳功能裝置，利用凸輪每六十分鐘同步推動兩個十字齒輪轉動，令正常的那個數字倒轉，下一個小時數字變回正常。細心觀察表面，會發現每塊小時轉碟都有一小部份被表殼遮蓋著，那便是小圓點隱身之處。每到正點，數字轉碟以迅雷不及掩耳的速度轉動時，便會同時把小圓點帶出場。

說到這裡你也許會發現，只有當下時

間的小時數字才顯露真身的設計，Louis Vuitton也有一枚，亦即上期我們也介紹過的Spin Time。它的十二個小時數字分別棲身在十二顆骰子身上，只有當下的小時數字會面向表面，其餘十一個不關事的數字並不會露面；每到下一個小時，兩組骰子便會一起超速轉動，一個將數字收埋，另一個將數字轉出來。Upside Down則是十二個小時數字由始至終都在表面，只是不關事的十一個數字倒轉放，兩者其實是有異曲同工之妙，連價錢也不相伯仲，白金V售約四十萬，鉑金Upside Down售約四十多萬。哪一枚較漂亮和精采見仁見智，但能夠引人誤會繼而發出會心微笑，肯定是Upside Down。



## 博你一笑

LUDOVIC BALLOUARD  
Upside Down